

## ФОРМИРОВАНИЕ СОЦИАЛЬНОЙ КОМПЕТЕНЦИИ (ИТОГИ СВОБОДНОГО АССОЦИАТИВНОГО ЭКСПЕРИМЕНТА СО СЛОВОМ-СТИМУЛОМ БЕЛАРУСЬ)

А. С. Сыроид

В проведённом свободном ассоциативном эксперименте с регистрацией первичного ответа приняли участие студенты-филологи и слушатели ФДО БГУ из Китая.

Количество участников эксперимента составило 61 человек.

Цель: определить место слова-стимула в «семантическом поле» учащихся, степень его близости к другим словам.

Словом-стимулом в данном эксперименте послужило имя собственное *Беларусь*. Для ответа испытуемым давалось не более семи секунд. Эксперимент проводился в группах (второй, третий курс русского отделения) и в индивидуальном порядке; участники указали курс, продолжительность изучения русского языка в РБ (меньше года – одиннадцать лет).

В результате ассоциативного эксперимента были получены следующие ответы:

**БЕЛАРУСЬ:** *снег*<sup>5</sup>, *картошка*<sup>3</sup>, *Минск*<sup>3</sup>, *берёзы*<sup>2</sup>, *зима*<sup>2</sup>, *лес*<sup>2</sup>, *балет*, *белая зима*, *белорусский язык и метро*, *белый*, *белый снег*, *белый снег и красивая девушка*, *берёза*, *бесконечная зима*, *езде белый снег*, *великий поэт Пушкин*, *вкусная шаурма*, *водка*, *ворона*, *гармония*, *голубое небо*, *Европа*, *здания*, *иностранный человек* (откорректировано на грамматическом и фонетическом уровнях), *капуста*, *картофель*, *картошка и морковь* (откорректировано на грамматическом уровне), *кататься на лыжах*, *корабль «Минск»*, *красивая природа*, *красавица*, *красивые девушки*, *красивый человек*, *матрёшка*, *могу самостоятельно жить*, *моя девушка*, *озёра*, *площадь Победы*, *пьяница*, *реки*, *русский язык*, *свежий воздух*, *сильный ветер*, *слова*, *спокойно*, *спокойствие*, *СССР*, *стадион «Динамо»*, *Старый город*, *тёплая комната*, *тихий город Минск*, *утки и мост, которые возле общежития*, *холода (холодно?)*, *холодно*, *хорошая природа*, *хорошее молоко*, *храм и церковь*, *чёрный хлеб*.

Наиболее частотные ассоциации, расположенные в порядке убывания:

- 1) *Снег* (упоминается в восьми ответах);
- 2) *Картошка (картофель)* (упоминается в пяти ответах);
- 3) *Минск* (упоминается в пяти ответах);
- 4) *Белый* (упоминается в четырёх ответах);
- 5) *Зима* (упоминается в четырёх ответах);
- 6) *Красивая девушка (красивый человек, красавица)* (упоминается в четырёх ответах);

7) *Берёза (берёзы)* (упоминается в трёх ответах).

Среди повторяющихся ответов:

8) *Лес* (упоминается в двух ответах);

9) *Природа* (упоминается в двух ответах);

10) *Холодно* (упоминается в двух ответах).

В группе наиболее частотных ассоциаций ощущается явное преобладание белого: *снег, белый, зима, берёза*. Самая популярная ассоциация – *снег; белый, зима* – вероятнее всего, также косвенные наименования снега. Почти все ассоциации из данной «десятки» могут содержать сему «белый». Это неслучайно: слово-стимул содержит исторический корень *бел-*. Ассоциации могут нести как положительную, так и негативную оценку: белый цвет в странах Востока считается символом смерти, цветом траура, но может также символизировать хорошее, чистое, честное [10, с. 75]. Восемь из данных десяти повторяющихся ассоциаций являются зрительными.

Реакции на слово-стимул представляют собой одиночные слова, словосочетания и фразы.

При ответах на слово-стимул доминировали имена нарицательные; их можно распределить по следующим тематическим группам:

Белорусская природа и пейзаж (*белая зима, белый, белый снег, берёза, берёзы, бесконечная зима, ворона, гармония, голубое небо, красивая природа, лес, озёра, реки, свежий воздух, сильный ветер, снег, утки..., холодно, хорошая природа*);

Современная жизнь в РБ (*белорусский язык..., иностранный человек, кататься на лыжах, красивые девушки, моя девушка, пьяница, спокойствие*);

Белорусская культура и архитектура (*балет, здания, метро, ... мост... возле общежития, Старый город, храм и церковь*);

Белорусская кухня (*водка, капуста, картофель, картошка, картошка и морковь, хорошее молоко, чёрный хлеб*);

Быт китайских студентов в РБ (*могу самостоятельно жить, тёплая комната*);

Учебный процесс китайских студентов в РБ (*русский язык, слова*);

Элементы других культур (*вкусная шаурма, матрёшка*).

Среди имён собственных в качестве ответов были использованы: *великий поэт Пушкин, Европа, корабль «Минск», Минск, площадь Победы, СССР, стадион «Динамо»*.

Проведённый эксперимент помог составить стереотипный образ Беларуси у китайских студентов на филфаке БГУ. Как правило, ассоциации испытуемых – отражение их восприятия белорусской природы, культу-

ры, жизни в студенческой среде. Восприятие белорусской культуры сквозь призму изучения русского языка в условиях Беларуси сближает, а иногда и смешивает белорусскую и русскую культуры. Так, ставшие символами русской культуры: *зима, водка, пьяница, берёза, красавица* – вполне могли бы быть реакциями на стимул *Россия*. Пример смешения, приравнивания двух близких восточнославянских культур – *великий поэт Пушкин, матрёшка* как реакции на стимул *Беларусь*.

### Литература

1. *Азимов Э. Г., Щукин А. Н.* Словарь методических терминов. – С. – П., 1999.
2. *Богомазов Г. М.* Роль этнических образовательных традиций в межкультурном обучении // Языковое сознание и образ мира. XII международный симпозиум по психолингвистике и теории коммуникации. – М., 1997.
3. *Верещагин Е. М., Костомаров В. Г.* Язык и культура. Лингвострановедение в преподавании русского языка как иностранного. – Русский язык, М., 1990.
4. *Галай О. М., Ратникова Н. А.* Интересы иностранных студентов как фактор определённого содержания и объема культурологического учебного материала // Языковое сознание и образ мира. XII международный симпозиум по психолингвистике и теории коммуникации. – М., 1997.
5. *Капитанова Т. И., Щукин А. Н.* Современные методы обучения русскому языку иностранцев. – Русский язык, М., 1987.
6. *Караулов Ю. Н.* Русский язык и языковая личность. – М., 1987.
7. *Реан А. А., Коломинский Я. Л.* Социальная педагогическая психология. – С. – П., 2000.
8. Словарь ассоциативных норм русского языка / Под редакцией А.А. Леонтьева. – М., 1977.
9. *Сунь Юйхуа.* Вторичная языковая личность китайских студентов и условия её формирования // РКИ: Теория. Исследования. Практика. – Выпуск 6. – С. – П., 2003.
10. *Тер-Минасова С. Г.* Язык и межкультурная коммуникация. – М., 2000.
11. *Харченко Л. И.* Диалог культур в обучении русскому языку как иностранному. – С. – П., 1994.

## ФОРМИРОВАНИЕ НАВЫКОВ КУЛЬТУРЫ УСТНОЙ РЕЧИ УЧАЩИХСЯ (IV КЛАСС)

### Т. В. Федунова

Целевая установка программы по русскому языку в школе, заключающаяся в активизации процесса обучения учащихся устной речи и в повышении их коммуникативной грамотности, достигается единством четырех речевых разделов: «Культура речи», «Стили речи», «Текст», «Жанры речи».

Все вышеперечисленные разделы представлены в функциональном единстве, что является средством достижения одной из основных задач,